

Various Artists

*Kulintang Kultura: Danongan Kalanduyan and Gong Music of the  
Philippine Diaspora*

SFW CD 40593

© 1984, 1988, 1998, 2003, 2004, 2006, 2008, 2014, 2015, 2019, 2021,  
under license to Smithsonian Folkways Recordings

© 2021 Smithsonian Folkways Recordings

SMITHSONIAN  
**FOLK  
WAYS**  
RECORDINGS

## LYRICS

### Disc 1 – Instrumental

### Disc 2

#### 1. **World Gong Crazy**, by Han Han feat. DATU

**She gonna say this world has gone crazy  
This world's gone crazy  
She don't stay**

In these last days her minds always trippin'  
On another obsession, another game

Aaahhhhaaa

(Tagalog)

Buksan ang isipan at imulat ang mata  
Tingnan ang 'yong paligid  
At ano ang nakikita?  
Humarap sa salamin  
Sa sarili ay aminin  
Di ka lang ginawa  
Ikaw din ay manggagawa

**Bata, bata paano ka ginawa?**

Lumaki sa kahirapan  
Buong buhay lumalaban  
Kailangan niyong malaman  
Dagdagan ang karunungan  
Tuklasin ang daan tungo sa kaligayahan  
Di ka lang pinanganak para lang ika'y maghirap  
Alamin ang totoo para sa sarili mo  
Ikaw ay nandirito, kailangan ng mundo

(Translation)

*Open your mind and keep your eyes wide  
Look around you  
And what do you see?  
Face the mirror  
Admit it to your self  
You were not only created  
You are also a creator*

**Child, child, how were you made?**

*I was raised in adversity  
Fought all my life  
You have to know this  
Enhance your own knowledge  
Discover the path to your own happiness  
You were not only born to suffer  
Seek the truth for your own sake  
You are here because the world needs you*



**Bata, bata paano ka ginawa?  
Bata, bata ano ang 'yong ginagawa?**

***Child, child, how were you made?  
Child, child, what are you doing?***

**She gonna say this world has gone crazy  
This world's gong crazy  
She don't stay**

Aaahhhaa 4x

(Cebuano)  
Hoy ayaw kalimti og ayaw ilimod  
Sa tanang katawhan, ibutyag mo gayud  
Nga ang imong nahibaw-an  
Di lang pansit og adobo  
Unta imong ma-amgo kinsa ka og ako

(Translation)  
*Hey don't forget and don't deny  
You have to tell the whole world  
That what you know  
Is not only "pansit" and "adobo"  
I hope you realize who you are and who I am*

Ikaw ba kaha si Donya Consolacion?  
Asawa sa Kastila nga mapag-aron-ingnon?  
Nakit-an mo na ba si Sisa nga naghilak?  
Nawad-an sa buot sa pagpangita sa iyang anak  
Hain naman ang mga Maria Clara, ang mga Elias og  
Crisostomo Ibarra  
Liwat ka's mga prayle, bakakon nga labi  
Daugdaugon si Basilio tawgon nga pilibustero

*Are you Doña Consolacion?  
Pretentious wife of the Spaniard?  
Have you seen Sisa cry?  
She has gone mad looking for her sons  
Where are the Maria Claras, the Elias and  
Crisostomo Ibarra  
You are like the friars, deceitful liars  
Oppress Basilio and call him a pirate*

Kini ang akong awthag kaninyo mga igsoon  
Unta inyong bation og inyong paminawon  
Nganong ang kabataan kinahanglan mang bahinon?

*This is my call to you my brothers/sisters  
I hope you feel it and listen carefully  
Why do we have to divide the youth?*

Naay tawgon nga F.O.B, nay tawgon nga "bacon"  
Sigaa ang mata og hunahuna-a  
Ikaw, ako, kitang tanan kay usa ra  
Usa ang gigikanan, usa ang dugo  
Gimugna sa abo nga us aka Pilipino  
Dili mo na tuhu-an ang ilang mga bakak  
Kini inyong anak, Bisayang magbabalak

*Them call FOBS, them call "bacons"<sup>1</sup>  
Eyes wide open and think hard  
You, me, all of us are one  
One heritage, one blood  
Molded from the ashes to be a Filipino  
Don't believe the lies fed to you  
This is your child, the Bisaya poet*

**Bata, bata, paano ka ginawa?  
Bata, bata ano ang 'yong ginagawa?**

***Child, child, how were you made?  
Child, child, what are you doing?***

---

<sup>1</sup> Han Han explains, this word is used to describe 2nd generation Fil-Canadians, while FOBS are "Fresh Off the Boats" (aka. 1st generation Fil-Canadian). The term "bacons" implies the cultural division that is very prevalent between these two generations in Filipino communities in the diaspora. In most cases, the terms are used in a derogatory manner.

2. **Under the Moon**, by Kulintronica – Instrumental

3. **Gong Spirits**, by Gingee

Kulintang . . .  
Those vibrations that speak to me  
Ancient ancestors  
They're here with me  
In the beat of the drum  
In the strike of the gong  
I feel the spirits

4. **Lapu Lapu's Battle Preparation/Jihad**, by Fred Ho featuring the Asian American Art Ensemble and Kulintang Arts – Instrumental with chant

5. **Kanditagaonan**, by Noh Buddies

(Maranao:)	<i>(English:)</i>
Adaw Ditagaonan	<i>Hey Ditagaonan,</i>
na pamola ka sa obi	<i>Let us plant kamote today,</i>
na gownenta imanto	<i>[and] We'll come back tomorrow</i>
na itinda tabo amay	<i>To dig it up</i>

aken a ma dakel a tao     *To feed the people*

6. **Ditagaonan (Malang Mix)**, by Asian Crisis – Instrumental

7. **Afroyesa Maranaw**, by Bo Razón – Instrumental

8. **Binalig**, by Subla Neokulintang – Instrumental

9. **Tatao**, by royal hartigan featuring Danongan Kalanduyan, Hafez Modirzadeh, and Conrad Benedicto – Instrumental

10. **Unimpressed**, by Eleanor Academia

You're willing, willing to demean yourself  
Just to impress someone else  
An' something of you was lost that day  
Pride, pride swept you away

Coo-coo-cool, what you think, what you think is cool  
Baby the lights go out—you've been fooled  
Wisdom left you with no home address  
Sorry, honey  
I'm UN-IMPRESSED

I'm willing, willing to believe myself  
That forgiveness can be felt  
But like an ol' rusty nail in wood  
I can't forget, how I could?  
I don't know, I don't know, I don't know  
Who you really, really are anymore  
Wisdom left you with no home address  
Don't stare too hard  
I'm UN-IMPRESSED

Hollow the eyes  
Divinity cries  
Starlight, starlight shaded  
Respect, respect faded

11. **Tarabiangang Pt. 1**, by Florante Aguilar – Instrumental

12. **Binalig a Kulndet**, by Bernard Ellorin, Danongan Kalanduyan, and Eric Abutin – Instrumental

13. **Duyog and Sinulog a Kamamatuan**, by Kim Kalanduyan – Instrumental